

*D

285 Beide lief unde spranc
Segramors, der **ie nâch strîte** ranc.
swâ der vehten wânde vinden,
dâ muose man in binden,
5 oder er wolde dâr mite sîn.
ninder ist sô breit der Rîn,
sæher strîten am andern stade,
dâ wûrde wê nec nâch dem bade
getastet, ez wære warm oder kalt:
10 **er** viel **sus** dran, der **degen** balt.
Snellîche kom der jungelinc
ze hove an Artuses rinc.
der **werde** kûnec vaste slief.
Segramors **im** durch die snüere lief,
15 zer poulûnes tür drang er in.
ein declachen zobelîn
zucter ab **in**, **diu** lâgen
unt sîezes **slâfes** pflâgen,
sô daz si muosen wachen
20 unt sîner **unvuoge** lachen.
Dô sprach er zuo der niftel sîn:
"Gynover, vrouwe kûnegîn,
unser sippe ist **des bekant**
- man weiz wol über **mengiu** lant -,
25 daz ich genâden wart an dich.
nû hilf mir, vrouwe, und sprich
gein Artuse, dînem man,
daz ich von im müeze hân
- ein âventiure ist hie bî -,
30 daz ich zer tjost der êrste sî."

D

1 *Initiale D* 11 *Majuskel D* 21 *Majuskel D*

12 *Artuses*] *Artvss D*

*m

beide lief und spranc
Segramors, der **ie nâch strîte** ranc.
wâ der vehten wânde vinden,
dâ muose man in binden,
5 oder er wolte dâr mite sîn.
niender ist sô breit der Rîn,
sæhe er strîten an dem andern stade,
dâ wûrde wênic nâch dem bade
getastet, ez wære warm oder kalt:
10 **er** viel **sus** dran, der **degen** balt.
snelleclîch kam der jungelinc
ze hove an Artuses rinc.
der **werde** kûnec vaste slief.
Segramors **ime** durch die snüere lief,
15 zer pavelûne tür dranc er in.
ein deckelachen zobelîn
zuckete er ab **den**, **die dâ** lâgen
und sîezes **slâfens** pflâgen,
sô daz si muosen wachen
20 und sîner **ungevüege** lachen.
dô sprach er zuo der nifteln sîn:
"Ginover, vrouwe kûnigîn,
unser sippe ist **alsô bekant**
- man weiz wol über **manigiu** lant -,
25 daz ich gnâden warte an dich.
nû hilf mir, vrouwe, und sprich
gegen Artuse, dînem man,
daz ich von ime müeze hân
- ein âventiure ist hie bî -,
30 daz ich zer just der êrste sî."

m n o Fr8

11 *Versal Fr8* 21 *Versal Fr8*

1 beide] Wender Fr8 2 Segramors] Segramurs n Segramures o Segremurs Fr8 · ie] *om.* Fr8 3 wâ] Swa Fr8 · wânde vinden] wunden snÿden n 4 dâ] Do m n o · muose] musse m muste n o 6 *nach 285.6:* So ne mocht ers nicht erbiten / Ob er da sach striten Fr8 · ist sô breit] so breit ist n Fr8 · Rîn] rein m rÿn Fr8 7 sæhe er strîten] Zehe er strîten m Ander sit Fr8 · stade] schade m 8 dâ] So n Do o 9 getastet] getastat m Gestattet o Gedacht Fr8 · ez] er o 10 viel] wolte Fr8 · sus] *om.* n o Fr8 · dran] da hin Fr8 12 Artuses] artusses m Arthuses Fr8 14 Segramors] Segremursz n Geragumurs o Segremors Fr8 · ime] sin m in n o · snüere] snur o 15 zer pavelûne tür] Zu pavelûn tor o 17 zuckete] Zucket n o · den] in n o Fr8 · die] *om.* o · dâ] do n o 18 sîezes] sussen o · slâfens] sloffes n (Fr8) sloffen o 19 sô] Do o · muosen wachen] müssen lachen vnd wachen m musten wachen n musen lachen Fr8 20 Von sîner vnuoge wachen Fr8 21 nifteln] nÿftelin n (Fr8) [niftel]: nifteln o 22 Ginover] Ginovar m Genofer n o Gÿnouer Fr8 23 alsô] des Fr8 24 manigiu] manig n o (Fr8) 25 daz] Do o · gnâden] genode n (o) (Fr8) 26 sprich] sprach m 27 Artuse] Arthuse Fr8 · dînem] sinem n dinen Fr8 28 müeze] müssen m 30 zer] [der]: zer Fr8 · êrste] selbe erste n

*G

beidiu lief unde spranc
Segremors, der **nâch strîte ie** ranc.
swâ der vehten wânde vinden,
dâ muose man in binden,
5 oder er wolt dâr mite sîn.
ninder ist sô breit der Rîn,
sæher strîten an dem anderen stade,
dâ würde wênic nâch dem bade
Gerastet, ez wære warm oder kalt:
10 **er** viele **sus** dran, der **helt** balt.
sus kom der **snelle** jungelinc
ze hove an Artuses rinc.
der **werde** kûnec vaste slief.
Segremors **im** durch die snûere lief,
15 zer pavelûnes tür drang er **în**.
ein declachen zobelîn
zucter abe **in**, **die dâ** lâgen
unde sùezes **slâfes** pflâgen,
sô daz si muosen wachen
20 unde sîner **unvuoge** lachen.
dô sprach er zuo der niftelen sîn:
"Schinover, vrouwe kûnigîn,
unser sippe ist **des erkant**
- man weiz wol über **manic** lant -,
25 daz ich genâden warte an dich.
nû hilf mir, vrouwe, unde sprich
gein Artuse, dînem man,
daz ich von im mûeze hân
- ein âventiure, **diu** ist hie bî -,
30 daz ich zer tjost der êrste sî."

G I O L M Q R Z Fr40 Fr60

1 *Initiale* O R Fr40 Fr60 **3** *Initiale* Z **9** *Initiale* G **11** *Initiale* I M

1 beidiu] ÷æidiv O Beide er L Beide R Baidr Fr60 **2** Segremors] seigremors I Saigrimors L Sigremors M · nâch strîte ie] ïe nach strite O (L) (Q) (R) (Z) (Fr40) (Fr60) noch strite M **3** swâ] sa G Wo L (M) (Q) (R) · vehten wânde] wande vechten L **4** dâ] Do Q R · muose] must I mvse Fr60 **5** oder] olde G Ob O (Fr60) **6** ninder] Nirgen M · Rîn] ryn M rein Fr40 Fr60 **7** sæher] Sach er M · dem anderen stade] den andern staden L dem andere state Q **8** dâ] Do Q R · bade] pfade Q **9** Gerastet] Getast L Q R Z Gestat M Gefragt Fr60 · ez] ob ez Z · warm oder kalt] kalt oder warm alt R **10** er] Ez L · viele] fur R · sus] us Q · dran] darin R **12** An artus hove den Ring R · Artuses] artus G M Q (Fr40) **13** vaste] vil vaste Z · slief] lieff Q **14** Segremors] Saigremors L Sigemors Fr60 · lief] rief L [rief]: lief Fr60 **15** zer] Zcu M · pavelûnes] pavilvne L · tür] durch M · drang er in] dranger hin G dranch er dar in L er in [lieff]: trang R **16** zobelîn] zobelin lang R **17** zucter] zucht er I (O) (Q) (Z) (Fr40) (Fr60) Zukter er R · dâ] *om.* M Q Z Fr40 **19** muosen] mustan I **20** unvuoge] vngefuge I (O) (Fr60) **21** dô sprach er] Da sprach O Er sprach L Do sprach Fr60 · der] *om.* L · niftelen] niftel I O Fr60 **22** Schinover] Ginouer I Kynover O Gýnoviere L Ginofer M Seiner Q Gynower R Gynover Z (Fr40) Fr60 · vrouwe] frawen Q **23** sippe] *om.* Z · ist] was O · des] so R **24** weiz] wil M weist R · wol] *om.* Q · manic] *om.* O Fr60 **25** genâden] genade I (M) **26** nû] vnde G · mir] *om.* O Fr60 **27** Artuse] artus Q Fr40 artusen R · dînem] dinen O **28** mûeze] mose G (R) muszen L **29** diu] *om.* R Z **30** Das ich der erste zem strît mus sin R · daz] da Fr40 · zer] zv Z · êrste] este Fr60

*T

beide lief unde spranc
Segremors, der **ie nâch strîte** ranc.
swâ der vehten wânde vinden,
dâ muose man in binden,
5 oder er wolte dâr mite sîn.
niergen ist sô breit der Rîn,
sæher strîten an dem andern stade,
dâ würde wênic nâch dem bade
getast, ez wære warm oder kalt:
10 **ez** viele dran der **degen** balt.
Sus kom der **snelle** jungelinc
ze hove an Artuses rinc.
der kûnec **dannoch** vaste slief.
Segremors durch die snûere lief,
15 zer pavelûn tür dranc er **dar** in.
ein deckelachen zobelîn
zuhter abe **in**, **dâ diu zwei** lâgen
unde sùezes **slâfes** pflâgen,
sô daz si muosen wachen
20 unde sîner **unvuoge** lachen.
Dô sprach er zuo der niftelen sîn:
"Gynover, vrou kûnegîn,
Unser sippe ist **des bekant**
- man weiz wol über **manec** lant -,
25 daz ich gnâden warte an dich.
nû hilf mir, vrouwe, unde sprich
gegen Artuse, dînem man,
daz ich von im mûeze hân
- ein âventiure, **diu** ist hie bî -,
30 daz *ich* zer tjost der êrste sî."

T U V W

11 *Initiale* T U V **21** *Initiale* W · *Majuskel* T **23** *Majuskel* T

2 Segremors] Seigremors U [S*]: Sagremors V **3** swâ] Wa U (W) **4** dâ] Do U V W **6** niergen] Niendert W · breit] braite W · Rîn] in U **7** sæher] Sach er W **8** dâ] Do U W · dem] den W **10** viele dran] enviele drin V viele sus dran W **13** kûnec dannoch] werde kûnig W **14** Segremors] [S*]gremors]: Sagremors V · durch] im durch W **15** zer pavelûn] [*z]: Zv dez gezeltet V Zu der pavelûns W · dar] *om.* W **17** zuhter abe in] Zoch von in U Zoch er V Zoch er ab im W · dâ] do U V W **18** slâfes] [slafe*]: slafes V **19** muosen] mvsten V **21** niftelen] niftelin T **22** Gynover] Genover T Ginouer V Schinouer W **23** bekant] erkant U V **25** ich] *om.* U **27** man] lieben man W **28** mûeze] musse W **30** ich] ist T · êrste] [*]: erste T